

BRAUN

Sommelier

KF 600



www.braun.com/register

Type 3106



Braun Infolines

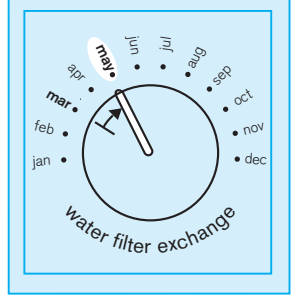
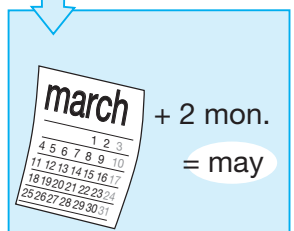
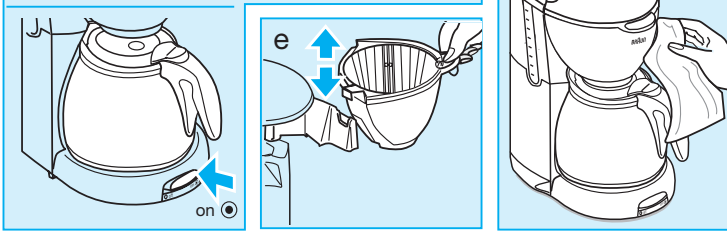
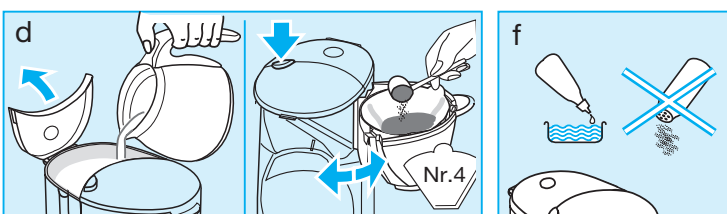
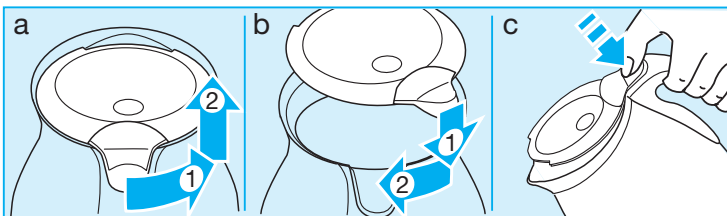
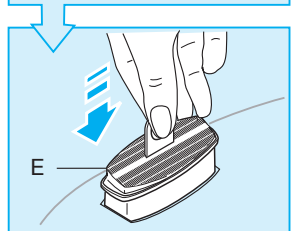
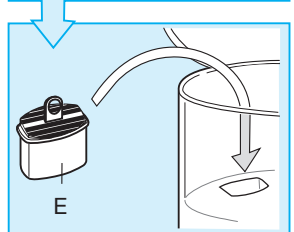
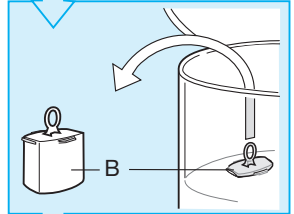
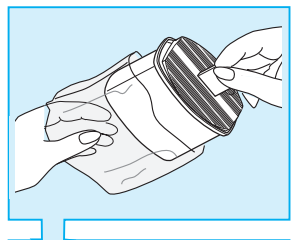
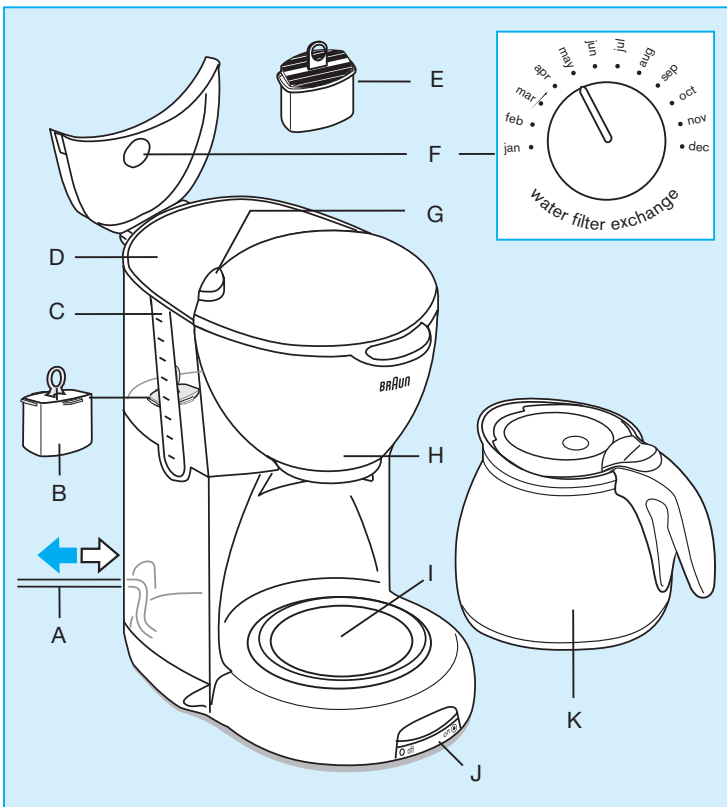
Deutsch	4, 47
English	6, 47
Français	8, 47
Español	10, 47
Português	12, 48
Italiano	14, 48
Nederlands	16, 48
Dansk	18, 49
Norsk	20, 49
Svenska	22, 49
Suomi	24, 49
Polski	26, 49
Český	28, 50
Slovenský	30, 50
Magyar	32, 51
Türkçe	34
Ελληνικά	36, 51
Русский	38, 51
Українська	40, 52
عربي	46, 43

(D) (A)	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
(CH)	08 44 - 88 40 10
(GB)	0800 783 70 10
(IRL)	1 800 509 448
(F)	0810 309 780
(B)	0 800 14 592
(E)	901 11 61 84
(P)	808 20 00 33
(I)	(02) 6 67 86 23
(NL)	0 800-445 53 88
(DK)	70 15 00 13
(N)	22 63 00 93
(S)	020 - 21 33 21
(FIN)	020 377 877
(PL)	0 801 127 286 0 801 1 BRAUN
(CZ)	221 804 335
(TR)	0 212 473 75 85
(RUS)	+7 495 258 62 70
(UA)	+38 044 428 65 05
(HK)	852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:

www.braun.com
www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Braun Kaffeemaschine.

Vorsicht



- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe am Geräteboden übereinstimmt.
- Stellen Sie die Thermokanne niemals auf eine heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches, da sonst der Kannenboden beschädigt wird.
- Achtung: Während und nach dem Brühvorgang werden die Edelstahl-Oberflächen sehr heiß. Vermeiden Sie es, heiße Oberflächen, insbesondere den Kannenboden zu berühren, um Verbrennungen und Verbrühungen zu verhindern. Die Thermokanne immer am Griff tragen und aufrecht halten.
- Benutzen Sie die Thermokanne nicht in der Mikrowelle.
- Tauchen Sie die Thermokanne weder in Wasser noch reinigen Sie sie in der Spülmaschine.
- Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und auskühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.
- Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln des Anschlusskabels dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Stets nur kaltes Wasser verwenden.

Fassungsvermögen

10 Tassen (à 125 ml)

Gerätebeschreibung

- A Netzkabel/Stauraum
- B Ausgleichskörper
- C Wasserstandsanzeige
- D Wassertank
- E Wasserfilter-Kartusche
- F Memory-Drehknopf für Wasserfilterwechsel
- G Entriegelungsknopf für Schwenkfilter

- H Schwenkfilter mit Tropfschutz
- I Stellfläche für Thermokanne
- J Ein-/Aus-Schalter
Ein = 
Aus = 
- K Thermokanne

I Inbetriebnahme

Die Kabellänge können Sie einfach durch Einschleiben oder Herausziehen am Kabelstauraum (A) der Kaffeemaschine variieren.

Wasserfilter

Dieses Gerät enthält eine exklusive Brita® Wasserfilter-Kartusche, die speziell für Braun Kaffeemaschinen entwickelt wurde. Sie verbessert den Kaffeegeschmack, da Chlor und Kalk herausgefiltert werden. Wird die Kartusche regelmäßig ausgetauscht (alle zwei Monate), können Sie das Aroma Ihres Kaffees wesentlich verbessern. Darüber hinaus verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine, indem Sie Verkalkung verhindern. Wasserfilter-Kartuschen sind im Handel und beim Braun Kundendienst erhältlich.

Einsetzen der Wasserfilter-Kartusche

1. Wasserfilter-Kartusche aus dem Schutzbeutel nehmen (E) und Hinweise auf dem Beutel beachten.
2. Ausgleichskörper aus dem Wassertank nehmen (B).
3. Wasserfilter-Kartusche (E) einsetzen (Ausgleichsbehälter aufbewahren, da er immer im Wassertank eingesetzt sein muss, wenn Sie nicht mit Wasserfilter-Kartusche arbeiten).
4. Die Wasserfilter-Kartusche sollte alle zwei Monate ausgewechselt werden. Der Memory-Drehknopf (F) hilft Ihnen, an den rechtzeitigen Austausch zu denken. Stellen Sie einfach den Monat ein, in dem die neue Kartusche eingesetzt werden soll.

Hinweis:

Betreiben Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch, nach längerer Nichtbenutzung oder nach dem Einsetzen einer neuen Wasserfilter-Kartusche einmal mit max. 8 Tassen kaltem Wasser, ohne Kaffeemehl.

Thermokanne

Die Thermokanne (K) ist aus hochwertigem, doppelwandigen Edelstahl hergestellt. Um die Warmhalteigenschaften der Thermokanne optimal zu nutzen, sollte sie immer vorgewärmt werden, indem sie vor Gebrauch mit heißem Wasser ausgespült wird.

- Um den Deckel abzunehmen, drehen Sie den Deckelgriff gegen den Uhrzeigersinn (a).
- Beim Schließen wird der Deckelgriff rechts vom

Kannengriff platziert (b) und im Uhrzeigersinn gedreht, bis er einrastet.

- Während des Brühvorganges läuft der Kaffee durch eine spezielle Öffnung bei geschlossenem Deckel in die Thermokanne.
- Zum Ausgießen des fertigen Kaffees drücken Sie das erhöhte Ende des Deckelgriffes (c) und halten es gedrückt, solange Sie Kaffee ausgießen.

II Kaffezubereitung

Kaltes, frisches Wasser einfüllen (d), den Entriegelungsknopf (G) drücken, um den Schwenkfilter (H) zu öffnen. Filterpapier einlegen (Größe 1x4 oder Nr. 4), Kaffeemehl einfüllen und Schwenkfilter schließen. Die Thermokanne auf die Stellfläche stellen und das Gerät einschalten. Der Schwenkfilter kann zum Entleeren und Befüllen einfach herausgenommen werden (e). Ein Tropfschutz verhindert das Nachtropfen, wenn die Thermokanne vor dem Brühende von der Heizplatte genommen wird. Um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden, sollte die Thermokanne jedoch sofort wieder zurückgestellt werden.

Brühzeit pro Tasse: ca. 1 Minute.

Automatische Abschaltung: Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich das Gerät automatisch 15 Minuten nach dem Einschalten aus.

Wenn sich die Brühzeit so sehr verlängert hat, dass sich das Gerät abschaltet, wenn sich noch Wasser im Wassertank befindet, muss es entkalkt werden (siehe IV).

III Reinigung

Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.

Die Edelstahl-Oberfläche der Thermokanne und des Schwenkfilters nur mit einem feuchten Tuch abwischen (f), evtl. mit etwas Spülmittel. Verwenden Sie weder Stahlwolle, Scheuerpulver noch Alkohol oder Benzin.

Zur Reinigung der Thermokanne innen verwenden Sie eine weiche Bürste, heißes Wasser und etwas Spülmittel. Mit heißem Wasser gut spülen.

IV Entkalken

Wird die Kaffeemaschine bei kalkhaltigem Wasser ohne Wasserfilter verwendet, muss sie regelmäßig entkalkt werden. Durch das regelmäßige Austauschen der Wasserfilter-Kartusche brauchen Sie in der Regel nicht zu entkalken. Falls sich die Brühzeit wesentlich verlängert, sollte entkalkt werden.

Wichtig: Während des Entkalkungsvorganges muss die Wasserfilter-Kartusche unbedingt durch den Ausgleichskörper ersetzt werden.

Zum Entkalken verwenden Sie entweder einen handelsüblichen Entkalker, der Aluminium nicht angreift oder weißen Haushaltsessig (4 – 5 % Säure).

- a) Verwenden Sie einen Entkalker, folgen Sie der Gebrauchsanweisung.
- b) Verwenden Sie Essig, dann gehen Sie wie folgt vor: Füllen Sie den Wassertank bis zur 6-Tassen-Markierung mit unverdünntem Essig. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und lassen Sie die Hälfte des Essigs durchlaufen. Dann die Kaffeemaschine ausschalten und 10 Minuten stehen lassen. Schalten Sie danach wieder ein und lassen Sie den Rest des Essigs durchlaufen.

Entkalkungsvorgang so oft wiederholen, bis die Durchlaufzeit des Kaffees sich normalisiert hat. Anschließend max. 8 Tassen kaltes Wasser mindestens zweimal durchlaufen lassen.

Tipps für bestes Kaffee-Aroma

Diese Kaffeemaschine wurde entwickelt, um bestmögliches Kaffee-Aroma zu erzielen. Daher unsere Empfehlungen:

- Nur frisch gemahlene Kaffeebohnen verwenden.
- Kaffeemehl in luftdicht schließendem Behälter kühl, trocken und dunkel (z.B. im Kühlschrank) aufbewahren.
- Braun Wasserfilter verwenden und regelmäßig alle zwei Monate austauschen.
- Gerät regelmäßig reinigen und entkalken wie unter III und IV beschrieben.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun coffeemaker.

Caution



- Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Before plugging into a socket, check that your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Never place the thermal carafe on a hotplate or other heated surfaces, as this would damage the carafe base.
- Caution: During and after operation, the metal surfaces will get hot. Avoid touching hot surfaces, especially the carafe base, to prevent burns or scalds. Always use the handle to carry the carafe and keep it upright.
- Do not use the thermal carafe in a microwave.
- Never submerge the thermal carafe in water, nor clean it in a dishwasher.
- Before you start preparing a new carafe of coffee, always allow the coffeemaker to cool down for approximately five minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling the water tank with cold water.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs on electric appliances (including cord replacement) must only be carried out by authorized Braun service centers. Faulty, unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- This appliance was constructed to process normal household quantities.
- Always use cold water to make coffee.

Maximum cups

10 cups (125 ml each)

Description

- A Cord/cord storage
- B Space compensator
- C Water level indicator
- D Water tank
- E Water filter cartridge
- F Water filter exchange dial
- G Filter basket release button
- H Filter basket with drip stop
- I Carafe stand

- J On/off switch
On = 
Off = 
- K Thermal carafe

I Setting into operation

By means of the cord storage facility (A), you can adjust the cord length by pulling it out of or pushing it in.

Water filter

This product includes an exclusive Brita® water filter especially designed for Braun coffeemakers. The water filter improves coffee flavor by significantly reducing chlorine and also prevents calcification (scale) buildup. Provided that the cartridge is replaced regularly (every two months), it not only brews better tasting coffee, but can also extend the life of your coffeemaker by preventing calcification buildup. Braun water filter cartridges are available at your local retailer or Braun service centres.

Installing the water filter cartridge

1. Unpack the water filter cartridge (E) and follow the instructions given on the pack.
2. Remove the space compensator (B) from the water tank.
3. Insert the water filter cartridge (E). (Be certain to keep the space compensator as it must be installed in the water tank whenever the water filter cartridge is removed.)
4. The water filter should be exchanged every two months. To remind you, set the dial (F) to the month that the water filter should be replaced.

Note:

Before using the coffeemaker for the first time, after a long period of not using it, or after installing a new water filter cartridge, run the coffeemaker through one brewing cycle using a maximum of 8 cups of cold, fresh water without any ground coffee.

Thermal carafe

The thermal carafe (K) is made of high-quality, double walled, vacuum stainless steel. In order to create the best heat-retention environment, it is essential to pre-warm the thermal carafe by rinsing with hot water.

- To remove the lid, turn the grip anti-clockwise (a) and take it off.
- To close it again, place it on the carafe with the grip located at the right of the carafe handle (b) and turn it clockwise until it locks into place.
- During brewing, the coffee runs through a special opening of the closed lid.
- If you want to serve coffee after brewing is finished, press the raised end of the silver lid grip (c) and keep it pressed as long as you are pouring out.

II Making coffee

Fill the tank with cold, fresh water (d), press the filter basket release button (G) to open the filter basket (H), insert a 1x4 or No. 4 paper filter, put in ground coffee and close the filter basket. Place the carafe on the carafe stand and switch on the coffeemaker. For more convenience, when filling with or disposing of ground coffee, the filter basket can be easily taken off its hinge (e). The drip stop feature prevents dripping when the carafe is removed to pour a cup before brewing is finished. Carafe should be immediately returned to its stand to prevent the filter basket from overflowing.

Brewing time per cup: approximately one minute.

Auto-off: For your convenience and also additional safety, the appliance will switch off automatically 15 minutes after switching on.

If brewing takes longer and your coffeemaker automatically switches off, although there is still water in the water tank, it has to be decalcified (see IV).

III Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water.

Clean the metal surfaces of the thermal carafe and filter basket with a damp cloth only (f). You may use small amounts of dishwashing liquid. Do not use steel wool pads or any abrasive cleaners. Never use any solvents such as alcohol and benzene.

Do not clean the thermal carafe in a dishwasher. Use a soft brush, hot water and small amounts of dishwashing liquid to clean the carafe inside. After cleaning, rinse it with hot water.

IV Decalcifying

If you have hard water and you use your coffeemaker without a water filter, it has to be decalcified regularly. When using the water filter cartridge and exchanging it regularly, you ordinarily will not need to decalcify. However, if your coffeemaker takes longer than usual to brew it should be decalcified.

Important: Replace water filter with the space compensator during any decalcification procedure.

You can either use a commercially available decalcifying agent which does not affect aluminum or white household vinegar (4 - 5 % acid).

a) If you are using decalcifying agent, follow the manufacturer's instructions.

b) If you are using vinegar, please proceed as follows: Fill the tank to the 6 cup level with vinegar. Do not mix the vinegar with water or any other liquid. Turn on the coffeemaker and allow half of the vinegar to flow through. Switch off the appliance and leave for 10 minutes. Switch it on again and allow the rest of the vinegar to flow through.

Repeat either procedure as many times as necessary in order to reduce the brewing time per cup to a normal level.

Allow a maximum of 8 cups of fresh cold water to run through at least twice to clean the coffeemaker after decalcification.

Best practices for best results

This coffeemaker is designed to deliver maximum coffee aroma. Therefore, Braun recommends:

- Use only fresh ground coffee.
- Store ground coffee in a cool, dry and dark place (e.g. closed shelf or refrigerator) in an airtight container.
- Use only Braun water filters and exchange every two months with regular use.
- Clean and decalcify the coffeemaker regularly as described in parts III and IV.

Subject to change without notice

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.